

A la recherche du genre | International Conference of the Swiss Graduate Programme in Gender Studies  
18/19 June 2008, University of Geneva, Switzerland

Session 1 | Wednesday, 18 June 2008 | 14.00-17.30 | Room M 3220 | German, French,  
English, Russian

## **Gender in Transition. Gender Constructions in Russia and in Post-/Soviet Migration**

Chair: Ingrid Oswald (Berlin/St. Petersburg) and Tatjana Barchunova (Novosibirsk)

Participants: Ilka Borchardt, Aglaia Wespe, Tatjana Khristova, Magali Delaloye

The workshop aims to approach gender constructions in Russia and gender notions of Russian migrants in Germany and Switzerland from three different disciplines – anthropology, sociology, and history. Ilka Borchardt's anthropological project concerns the focus on sexuality and space in east-west-migration. Tatjana Khristova investigates gender constructions from a theoretical, sociological point of view. The two other projects are situated in the discipline of history. Magali Delaloye considers gender relations in the leading group around Stalin. Aglaia Wespe in documentary films and biographical interviews explores perspectives on the everyday life in the late Soviet Union.

The proposed workshop researches not just Russian gender constructions. While focussing on individuals' lives each of the four projects take into account the changes from soviet to post-soviet gender images and the according individual gendered experiences and strategies. Framed by the past years of political and economic changes in Russia as a transitional society, the common subject of the workshop are transitions and processes of constructing "Russian", i.e. soviet as well as post-soviet, gender notions in memories of every day life, in creating a "work-life-balance" and in spatial strategies of queer subjects.

**Part I, expert: PD Dr.habil. Ingrid Oswald**, Humboldt-Universität zu Berlin, Stadt- und Regionalsoziologie; Centre for Independent Social Research (CISR)/ St. Petersburg

### **Ilka Borchardt**

#### **Geschlechterstereotype, Homosexualität und post-sowjetische Migration in Berlin** (Stereotypes of Gender, Homosexuality and Post-Soviet Migration in Berlin)

The project "Space and desire" researches processes and individual strategies of construction of identity in the sphere of sexuality and post-soviet migration. Processes of identification are expressed in spatial strategies (strategies of appropriation of space). On the hand, non-spatial processes contribute to the sexing (and gendering) of spaces. Through participant observation both, spatial and non-spatial processes, are analysed as resources of identity construction.

→ „Thesenpapier“ see below

## **Aglaia Wespe**

**GenderMemory – GenderImages. Geschlechterverhältnisse im spätsowjetischen Alltag** (GenderMemory – GenderImages. Perspectives on Everyday Live in the late Soviet Union)

Which were the borders between public and private spheres in late Soviet everyday life? Aglaia Wespe follows these questions under two different points of view. First, she explores the memories of Russian migrants in Switzerland with the method of Oral History. Secondly, these memories shall be compared to gender images of Soviet documentary films. Doing this research, the project aims to consider the construction of public and private from the critical perspective of the gender studies.

→ *Abstract see below*

**Part II, expert: Tatjana Barchunova**, Staatliche Universität Nowosibirsk,  
Philosophische Fakultät

## **Tatjana Khristova**

**Transition et Contradictions: la construction des relations de genre en Russie**

(Study of the Changes in the Gender Identity using Women's Biographies)

What is the reason behind the life choices of the Russian women and in the solution of the dilemma between the family and the professional carrier? How do they combine different strategies and motivate their choices? Using biographical interview with women from different generations, the presentations will try to address the social dynamics of the women's roles in the Soviet and in the transitional periods.

→ *Abstract see below*

**Magali Delaloye: Pratiques et représentations des masculinités au sein du Kremlin sous Staline** (Practices and Representations of Masculinities in Kremlin under Stalin)

How did the category gender structure the hierarchies within the closest circle around Stalin? How did the actors involved construct their gender identities? Doing research on these questions, Magali Delaloye will present first results about the practices producing masculinity (appearance, clothing, etc.) in Kremlin under Stalin.

→ *Abstract see below*

\* \* \*

## **Short biography of all participants**

**Iika Borchardt (Basel)** studierte Ethnologie und Gender Studies in Berlin und forschte 2000-01 in Nowosibirsk/Russland. Sie promovierte seit 2005 im Basler Graduiertenkolleg; zu den Schwerpunkten zählen Queer Studies und Ost-West-Migration.

Depuis 2005, **Magali Delaloye (Berne)** participe à l'Ecole doctorale Bern/Fribourg. Dans ce cadre, elle a reçu un financement pro\*doc du FNS. Sa recherche se focalise sur les

constructions identitaires genrées (masculines et féminines) et les liens interindividuels au sein du microcosme stalinien.

**Tatjana Khristova (Genève)**, diplômé en Etudes du Développement, Genève, actuellement doctorante dans l'IHEID (Institut de Hautes Etudes Internationales et du Développement). Domaines d'intérêt: les recherches biographiques, les constructions de genre, au système genre.

**Aglaia Wespe (Basel)** studierte in Basel Volkskunde und Neuere Allgemeine Geschichte und arbeitet seit 2005 an einer Dissertation in Osteuropäischer Geschichte. Zu ihren Forschungsschwerpunkten gehören visuelle Kultur, Erinnerungs- und Geschlechterforschung.

\* \* \*

## **Thesepapier Ilka Borchardt**

### **Geschlechterstereotype, Homosexualität und post-sowjetische Migration in Berlin**

#### *Vorbemerkung*

Am Spannungsfeld postsowjetische Migration und (nicht-normative) sexuelle Identität möchte ich die Anwendbarkeit des Konzeptes *Transnationale Soziale Räume* (im Folgenden abgekürzt *TSR*) im Sinne Ludger Pries' (1998) überprüfen – ein Konzept, das die Akteursebene im Kontext von Migration und Globalisierung in den Mittelpunkt stellt. Pries versteht *TSR* als (Folie 1 & 2)

"neue soziale Verflechtungszusammenhänge (...), die geographisch-räumlich diffus bzw. "de-lokalisiert" sind und gleichzeitig einen nicht nur transitorischen sozialen Raum konstituieren, der sowohl eine wichtige Referenzstruktur sozialer Positionen und Positionierungen ist als auch die alltagsweltliche Lebenspraxis, (erwerbs-)biographische Projekte und Identitäten der Menschen bestimmt und gleichzeitig über den Sozialzusammenhang von Nationalgesellschaften hinausweist." (1998: 75)

Aus dieser Definition ergeben sich vier mögliche Ebenen der Analyse, wie die Räume russischsprechender "homosexuellen"<sup>1</sup> Menschen in Berlin beschrieben werden können. Hier konzentriere ich mich aus Platzgründen auf die "Aufnahmegesellschaft" (Deutschland), obwohl die Herkunftsgesellschaft (post-sowjetische Staaten) und weitere Migrationsziele natürlich zum *TSR* dazu gehören und in der Promotionschrift bearbeitet werden. Die Gliederung dieses Papiers folgt im Wesentlichen dieser Struktur (Folie 3):

1. Politisch-legaler Rahmen des Feldes "post-sowjetische Migration und Sexualität"
2. Materiale (und soziokulturelle) Infrastruktur
3. Soziale Strukturen und Institutionen
4. Identitäten und Lebensprojekte
5. Kritik und Thesen zur Diskussion

Dabei dienen die Punkte 1 bis 4 als Beschreibung des Themas auf der Grundlage meiner Feldforschung russischsprachigen Lesben und Schwulen in Berlin. Schwerpunkt des Vortrages wird aber Punkt 5 sein. Dort werde ich versuchen, das Konzept des *TSR*

---

1 Die durchaus problematischen Bezeichnungen "homosexuell" und "Homosexualität" und ihre entsprechenden Ableitungen wie lesbisch, schwul (auf deutsch und auf russisch) werden zunächst unkommentiert verwendet.

kritisch zu erweitern, indem ich das Räumliche des TSR betone. Außerdem formuliere ich 2 Thesen für die Diskussion.<sup>2</sup>

### *1 Politisch-legaler Rahmen*

Der politisch-legale Rahmen von post-sowjetischer Migration als *TSR* schließt nicht nur die Ein- und Auswanderungspolitiken, Visa- und Aufenthaltsgesetze der beteiligten Länder ein. Die deutsche Migrationspolitik ist bis heute vom *ius sanguinis* geprägt: Spätaussiedler können die deutsche Staatsangehörigkeit im Vergleich zu anderen Einwanderungsgruppen relativ leicht für sich reklamieren, selbst wenn nach eigener Einschätzung u.U. gar kein Bezug zur "deutschen Kultur" besteht und diese nur für den Erhalt der Aufenthaltsgenehmigung aktiviert wird. Obwohl 2005 die Mindestanforderungen für Sprach- und kulturelle Kenntnisse ausgeweitet wurden, um die Einwanderungsquote zu verringern, bleibt eine Privilegierung von Menschen bestehen, die auf frühere deutsche Vorfahren und damit auf ein so unterstelltes Deutschsein verweisen können.

Zu diesem Rahmen zählt neben Antidiskriminierungsgesetzen (oder ihrem Fehlen) auch die Gesetzgebung zu gleichgeschlechtlichen Lebensweisen. Die legale Situation von homosexuellen Migrantinnen und Migranten hat sich seit 2001 grundlegend geändert, indem nun durch die eingetragene Lebenspartnerschaft auch der nicht-deutsche Partner bzw. die Partnerin das Aufenthaltsrecht in Deutschland unabhängig von anderen Einwandererkategorien erhalten kann. Homosexualität aber ist kein Asylgrund, es sei denn, Leib und Leben wären in der Herkunftsgesellschaft bedroht (bspw. durch die Todesstrafe wie in Nigeria, Iran, VAE und Sudan u.a.). Da in keinem der Nachfolgestaaten der Sowjetunion homosexuelle Akte mehr strafrechtlich verfolgt werden, besteht für post-sowjetische MigrantInnen keine Aussicht, aufgrund ihrer sexuellen Identität in Deutschland Asyl zu erlangen. Die erforschten Personen haben ihren Aufenthaltsstatus über andere Kategorien erlaubter Einwanderung erreicht (als SpätaussiedlerInnen, Kontingentflüchtlinge, Studierende) oder über heterosexuelle (manchmal auch Schein-) Heiraten, touristische oder Arbeitsvisa oder bereits als minderjährige Kinder.

Desweiteren wird das untersuchte Feld von Gesetzen beeinflusst, die die Zivilgesellschaft, Menschenrechte und Minderheitenvertretung, Informationspolitik und Versammlungsfreiheit betreffen (z.B. die (Un-)Möglichkeit, CSD-Paraden durchzuführen, oder unvoreingenommene Informationen über "alternative" Lebensweisen zu erhalten), und den dazugehörigen Institutionen (minderheitspolitische oder Menschenrechtsorganisationen). Hier sind für Deutschland vor allem der LSVD (Lesben- und Schwulenverband in Deutschland) mit verschiedenen regionalen Projekten und Gruppen von und für Menschen mit Migrationshintergrund und LesMigras e.V. (Projekt "Lesbische Migrantinnen in Europa – Bekämpfung der Mehrfachdiskriminierung" bei der Lesbenberatung Berlin) zu nennen. Neben weiteren minderheits- und menschenrechtspolitisch aktiven Institutionen gibt es in einigen deutschen Parteiorganisationen, in vielen Universitäten, in Gewerkschaften usw. Referate oder Sprecher, die sich der Vertretung der (im Russischen häufig) so genannten "Sexuellen Minderheiten" angenommen haben.

### *2 Materiale (und sozialkulturelle) Infrastruktur*

Ebenso wie andere Migrationsarten ist auch homosexuelle post-sowjetische Migration in Berlin von der Bedeutung und Nutzung von schnellen Kommunikations- und Transporttechnologien geprägt – einem weiteren Charakteristikum *TSR*. Die Mehrheit der Forschungssubjekte reist mehr oder weniger regelmäßig in das Herkunftsland oder die

---

2 Während des Vortrag werden 1 bis 4 nur stark gekürzt dargestellt, Schwerpunkt wird Abschnitt 5 sein, damit genügend Zeit für die Diskussion bleibt.

Orte der Kindheit/Jugend und pflegt Kontakte mit Menschen in und aus der früheren Heimat (Verwandte, Freunde, Bekannte, ehemalige ArbeitskollegInnen usw.). In Berlin finden Kommunikation und Verabredungen größtenteils per (Mobil-)Telefon oder per E-mail statt: Dabei nutzen weit weniger der beobachteten Frauen als Männer E-mail regelmäßig, bewegen sich jedoch von Zeit zu Zeit in russisch-sprachigen Chatrooms. Das Mobiltelefon ist bei Männern wie Frauen als Kommunikationsmittel weit verbreitet, allerdings können die Gründe für diese Bevorzugung vor dem Festnetztelefon geschlechtsspezifisch geordnet werden: Viele der Frauen arbeiten in Schichtdiensten (in der Pflege, in ungelernten Berufen), daher ist ihrer Erreichbarkeit im Festnetz (zu Hause) eingeschränkt, weil unregelmäßig. Ein großer Anteil der Männer studiert noch und lebt in Wohnheimen oder in wechselnden Wohnungen ohne eigenes Telefon. Für sie stellt das Mobiltelefon einen Fakt gleichbleibender Erreichbarkeit dar.

Zur materialen Infrastruktur gehört auch die Nutzung "russischer"<sup>3</sup> "Kulturelemente" in Berlin, wie Lebensmittel. Inwieweit im Alltag "russische" Essgewohnheiten tatsächlich verbreitet sind, kann ich (noch) nicht einschätzen. Bei verschiedenen Anlässen (Geburtstagsfeiern, Parties, Discobesuchen, Picknicks) aber spielten russische Lebensmittel, Gerichte oder Getränke immer wieder eine Rolle. Post-sowjetische Migration in Deutschland ist allgemein neben unzähligen Geschäften, Reisebüros, Theaterkassen, Buchläden, Frisören usw. auch mit sozialen Netzen versehen, zu denen russisch-sprachige Ärzte, Anwälte, Kindergärten, religiöse Gemeinschaften, Kulturinstitutionen, Friedhöfe und Medien gehören. So ist es in Berlin-Mariendorf jemandem mit wenigen Deutschkenntnissen und guten Russischkenntnissen möglich, (fast) alle Lebensbereiche in seiner Muttersprache abzudecken, ohne auch nur den Stadtbezirk verlassen zu müssen. Russisches Radio, Zeitungen und Fernsehen ergänzen diesen Bereich der materialen Infrastruktur

Post-sowjetische Homosexuelle können darüber hinaus auf eine Infrastruktur von teilweise kommerziellen, teilweise ehrenamtlichen Veranstaltungsräumen in der Freizeitkultur zurückgreifen, die sich an sie als Zielpublikum wenden: schwullesbische Discos mit russischer Musik und die offenen wöchentlichen Stammtischtreffen. Außerdem werden einige Räume der mehrheitsdeutschen homosexuellen Freizeitkultur durch TeilnehmerInnen des lesbischen und des schwullesbischen Stammtischs durch regelmäßige Besuche (oft in einer größeren Gruppe) und damit (wenigstens zeitweise) als ein Teil "post-sowjetischer homosexueller Migration in Berlin" angeeignet. Im Großen und Ganzen bewegt sich dieser *TSR* allein in Berlin zwischen wenigstens zwei möglichen Referenzrahmen und nutzt Elemente beider: der russischsprachigen heterosexuellen und der mehrheitsdeutschen homosexuellen materialen und sozialkulturellen Infrastrukturen. Die Schnittmenge beider Rahmen scheint derzeit zu wachsen, da das Publikum (postsowjetische Homosexuelle) offensichtlich als Zielgruppe neu ausprobiert wird.

### *3 Soziale Strukturen und Institutionen*

Eine dritte charakteristische Ebene von *TSR* stellen lt. Pries eigenständige Systeme sozialer Positionierung dar. Diese sozialen Strukturen und ihre Institutionen reichen über die jeweiligen Bezugsrahmen der Herkunfts- und Ankunftsgesellschaft und über die "ethnische Gemeinde" hinaus: Beide untersuchten Gruppen (der Lesbische und der Schwullesbische Stammtisch) sind nicht nur multiethnisch zusammengesetzt (Ukraine, Baltikum, Russland, Weißrussland, Usbekistan, Aserbajdzhan, Kirgistan, Deutsche usw.) – weshalb die Selbstbezeichnung "russischer Stammtisch" der Praxis widerspricht (vgl.

---

3 Die homogenisierende und eigentlich unkorrekte Bezeichnung "russisch" wird hier aus 2 Gründen synonym mit "post-sowjetisch" verwendet: 1. stimmt das mit der Selbstbezeichnung beider "russischer" Stammtische überein, 2. ist neben dem Begehren die Kenntnis der russischen Sprache das einzige gemeinsame Merkmal aller in beiden Gruppen vertretenen Personen, ungeachtet der "Muttersprache".

Fußnote 1). Die individuellen und kollektiven Netzwerke der Forschungssubjekte schließen Angehörige verschiedener Ethnien ein, die je nach Kontext zu "Unsrigen", während "RussInnen" aber auch als "nicht-unsere" abgelehnt werden können.

Die Zugehörigkeit muss entsprechend immer wieder in Interaktionen bestätigt und wiederhergestellt werden. Hat jedoch in der lesbischen Gruppe einmal jemand das Label "nicht unsere" (не наша) erhalten, ist es schwer, es wieder loszuwerden. Als zugehörigkeitskonstituierende Handlungen haben sich während der Forschung Tanzen und das Wissen um die Bedeutung(slosigkeit) bestimmter Tanzhandlungen<sup>4</sup>, Kenntnis und Zelebrieren von sowjetischen (und ostdeutschen) Feiertagen<sup>5</sup> und natürlich die Kenntnis und teilweise situationspezifische Nutzung der russischen Sprache<sup>6</sup> herausgestellt. Darüber hinaus können auch geteilte Werte und Prioritäten die Zugehörigkeit herstellen oder verhindern. So gehören 2 Russinnen, die mehrfach versuchten, politische Aktionen anzuregen, "nicht zu den Unseren", weil ihnen gemeinsam Spass zu haben anscheinend nicht genügt. Ausserdem wird auch ihre sexuelle Identität angezweifelt und gefragt, ob sie nicht nur so tun, als wären sie ein Paar, um dazu zu gehören. Welcher der beiden Aspekte die "Nicht-Zugehörigkeit" hervorbrachte, ist nicht klar. Interessant ist jedoch, dass beide in fast einem Atemzug genannt werden – obwohl individuelle sexuelle Identität und politisches Engagement auf den ersten Blick nichts miteinander zu tun haben müssen.

Beide Gruppen ("Stammtische") können auch als soziale Institutionen verstanden, in deren Rahmen sowohl Freizeit gemeinsam verbracht wird, die aber auch als soziale Netzwerke zur Unterstützung in Krisenzeiten, zum Feiern von Erfolgen, zur Rückbestätigung der kulturellen Herkunft (durch geteiltes kulturspezifisches – (post)sowjetisches – Wissen) aber auch zur Bestätigung der Normalität der nicht-normativen sexuellen Identität. Sie können als eine Art moralischer Institution dienen, indem die Unfähigkeit, die Zugehörigkeit zu erlangen, wie ein persönliches Defizit verhandelt wird. Der Schwullesbische Stammtisch war vonseiten des Organisators auch als Ort der Selbstfindung, Aufklärung und Empowerment angeregt worden. Diese Funktionen erfüllt er heute noch immer, wovon wiederkehrende Diskussionen über die Situation von Homosexuellen in "Russland"<sup>7</sup>, über die Geschichte von gleichgeschlechtlichen Lebensweisen und ihrer Verfolgung in Deutschland usw. zeugen. Selbstverständlich sind alle TeilnehmerInnen beider Gruppen noch in verschiedene andere soziale Strukturen (familiärer, beruflicher oder freundschaftlicher Art) eingebunden, die jedoch kaum die Schnittmenge zwischen (post-)sowjetischer Herkunft und sexueller Identität abdecken oder mit zu den Gruppen eingeladen werden.

Die Überschneidung verschiedener sozialer Strukturen und die Parallelität sozialer Verortungen in verschiedenen Referenzrahmen sind weitere Merkmale von *TSR*. Dies erklärt sich u.a. aus ihrer Eigenschaft als SOZIALE Räume. Ein wesentliches Moment der Konstitution des Sozialen Raumes nach Bourdieu ist die soziale Aneignung physischen Raumes. Raumbezogene Strategien werden mehrdimensional von der Verteilung ökonomischen, kulturellen, sozialen und symbolischen Kapitals beeinflusst. Bspw. wurde

---

4 Wenn eine enge Paartanz als Aufforderung zu weitergehenden sexuell konnotierten Handlungen versteht, hat sie damit i.d.R. ihre Nicht-Zugehörigkeit bewiesen "она не знает как **мы** танцуем, она не понимает, что то это для нас обозначает!" Als eine unbekannte Frau in einer Disko auf "unseren" Tanzstil einging und offensichtlich dabei Spaß hatte, wurde das später in der Gruppe in spöttischer Abgrenzung gegen "die anderen Deutschen, die keine Ahnung haben" kommentiert.

5 Der Beginn meiner Zugehörigkeit trotz früherer Bekanntschaft – Старый Новый Год 2005, ohne Verabredung, allein zur Party ins SchwuZ gehen und dort die "Mädels" treffen...

6 z.B. bei Picknicks in Parks, wenn potentiell andere Leute zuhören und bei "pikanten" Themen von Deutsch zu Russisch gewechselt wird.

7 Hier nutze ich die Führungszeichen nicht nur um erneut auf die Diskrepanz zwischen Signifikant und Signifikat hinzuweisen, sondern auch weil die Lebenswelten von Homosexuellen innerhalb Russlands selbst sich gravierend unterscheiden können – selbst zwischen Moskau und St.Petersburg.

die Wahl eines neuen Treffpunktes für den Schwullesbischen Stammtisch "Golubaja Swetschka" u.a. von der moderaten Preisliste des vorgeschlagenen Restaurants begünstigt, da die meisten TeilnehmerInnen über ein nur kleines oder unregelmässiges Einkommen verfügen. Treffpunkte oder Unternehmungen werden aber auch nach dem sozialen Kapital der Teilnehmenden ausgewählt – wenn jemand vertrauenswürdiger eine bis dahin unbekanntere Veranstaltung empfiehlt, ist ein gemeinsamer Besuch wahrscheinlicher als nur nach der Auswahl in der "Siegessäule" (Berliner Szene-Programmzeitung). Ebenso sind schlechte Erfahrungen ein Ausschlußgrund. Die eigene regelmäßige Vertrautheit mit einer Veranstaltung hingegen und der Besuch in einer großen Gruppe garantieren zumindest teilweise, dass die Ausgaben an Geld und Zeit nicht umsonst waren – eine weitere Verbindung verschiedener Kapitale.

#### *4 Identitäten und Lebensprojekte*

Dieser Bereich ist die wohl komplexeste Ebene *Transnationaler Sozialer Räume*, da hier nicht nur die unterschiedlichsten strukturellen Einflüsse wirken, sondern sie auch aufgrund ihrer Überschneidungen schwer in ihren Effekten zu differenzieren sind. Soziales Verhalten ist stets von Identitäten und Lebensprojekten beeinflusst, gleichzeitig bringt es soziale Positionierungen als Identitäten hervor. Entsprechend den früher ausgeführten Überlegungen und Definitionen müssten die Identitäten Transnationaler Sozialer Akteure von mehrfacher Verortung über nationalstaatliche Grenzen hinweg geprägt sein. Dies ist bei den erforschten homosexuellen postsowjetischen MigratInnen noch relativ gut nachvollziehbar. Auch wenn die meisten es sich nicht mehr vorstellen können, jemals wieder in einem der postsowjetischen Länder zu leben, scheint jedoch die Migration nicht etwas endgültiges zu sein. So ist eine Frau nach mehreren Jahren wieder nach Israel zurückgegangen und plant bereits seit über 1,5 Jahren wieder ihre Rückkehr nach Deutschland. Andere wiederum sind offen, was ihre zukünftige geographische Verortung angeht – bspw. In Abhängigkeit von ihrer beruflichen Weiterentwicklung. Wieder andere würden zwar Deutschland nicht als jetzige Heimat bezeichnen, wohl aber Berlin und ihre sozialen Netze dort.

Weniger einfach nachvollziehbar ist aber der Einfluß der sexuellen Identität auf Migrations- oder Bleibeentscheidung, im Alltag und im Freizeitverhalten die jeweils dominierenden Identitätsmarker einander abwechseln und die relevanten Identitäten gegenseitig verändern. Im Gegensatz zur kollektiven Selbstbezeichnung "russischer Stammtisch" oder "Unsere" habe ich im lesbischen Stammtisch jedoch nie die Wendung "wir Russinnen" oder "wir Lesben" (egal ob deutsch oder russisch) oder ähnliches gehört. Vielmehr wird die kollektive Identität explizit über die Abgrenzung von "den Anderen" (Deutsche, Heteros, Männer, Nichtverständige usw.) hergestellt. So konnte ich in verschiedenen Situationen vereinzelt Diskriminierung (z.B. in der Frauendisco Serene-Bar von "russischen" "Bio-Frauen" gegenüber einer Mann-zu-Frau-Transsexuellen), den Vorwurf derselben beobachten, (bei der Frauenparty "Ladyhane" im SO 36 von einer "Russin", die sich durch die Aussage einer Kurdin diskriminiert fühlte), oder auch heftige Streits über Vorurteile und wer das Recht habe, sie (auch nur im Scherz) auszusprechen (Grillparty in einer hetero-homo-geschlechtergemischten Gruppe). Auch in diesem Feld findet Identifikation also über die Abgrenzung (und zeitweise auch die Ausgrenzung) von "Anderen" statt, wobei diese "Anderen" und die Priorisierung einer jeweiligen eigenen Identität (als "Lesbe", als "Russin", als "Mutter", als "Frau", als Single usw.) je nach Referenzrahmen und vor allem nach sozialer Situation variieren.

Ein konstantes Element scheint jedoch die Abgrenzung gegenüber Heterosexuellen zu sein – damit meine ich die identitätskonstitutive Grenzziehung zwischen der **eigenen** und der **anderen** sexuellen Identität. Als Angehörige einer eigentlich nicht-normativen, einer minoritären und diskriminierten (im mehrfachen Wortsinne) sexuellen Identität bietet das Zusammensein mit anderen "Unseren", "Eigenen" die Möglichkeit, sich in der

Mehrheit, als normal und gleich zu erleben. Es werden zwar selten Geschichten über eigene Diskriminierungserfahrungen (als HomosexuelleR) ausgetauscht, doch die seltenen Gelegenheiten lassen ein auf geteilter, zumindest ähnlicher Erfahrung basierendes Verständnis erkennen, das den Anderen (mehrheitsdeutschen Schwulen und Lesben **der eigenen Generation**) abgesprochen wird. Trotz allem wird in der "russischen" Frauengruppe sehr selten die Selbstbezeichnung "Lesbe" (лесбиянка) gebraucht, als Fremdbezeichnung eher, noch mehr aber im Deutschen als Selbst- und Fremdbezeichnung. "Schwul" (голубой) dagegen scheint, der Häufigkeit ihres Gebrauchs nach zu urteilen, weder unter den Männern noch unter den Frauen und in keiner Sprache so problematisch zu sein.

### *5 Kritik und Thesen zur Diskussion*

Bis hierher habe ich das Forschungsfeld "postsowjetische Migration und Homosexualität" skizziert. Dabei bin ich der Definition und den analytischen Rahmen von *Transnationalen Sozialen Räumen* nach Pries (1998) gefolgt. Auf 4 verschiedenen Ebenen (Politisch-legaler Rahmen, Materiale (und sozialkulturelle) Infrastruktur, Soziale Strukturen und Institutionen, Identitäten und Lebensprojekte) lassen sich demnach *TSR* analysieren und in ihrer multiplen Verortung bzw. De-Lokalisierung und Multi-Relationalität verstehen. Zwar soll mit diesem Konzept explizit die Akteursebene statt der Strukturebene in den Mittelpunkt der Forschung gerückt werden. Doch dürfen zu diesem Zweck weder Strukturen ausgeblendet werden, noch dem Akteur/der Akteurin eine umfassende Unabhängigkeit von Strukturen unterstellt werden. Es geht vielmehr um die Verflechtung von Struktur und Akteur, die ich mittels teilnehmender Beobachtung von individuellen und kollektiven Interaktionen in scheinbar wenig strukturierten Situationen erforsche.

Aus meiner eigenen ständigen Bewegung zwischen verschiedenen strukturierten für die Forschung relevanten Räumen, in denen ich immer wieder verschiedene soziale Positionen<sup>8</sup> einnehme, entstanden folgende Thesen für die Analyse, die Anschlussmöglichkeiten zur Erweiterung des Konzeptes *TSR* bieten können:

I) Freizeitkultur und andere informelle Zusammenhänge stellen ein konstitutives Element im Raum zwischen Handlungsfähigkeiten, Lebensprojekten und (sozialen) Strukturen (nicht nur) in Migrationsprozessen dar. Insbesondere im Zusammenhang mit Prekarisierung und zunehmender Flexibilisierung von Berufsbiographien greift die Konzentration auf bestimmte Arten von Migration zur Thematisierung von *TSR* (Arbeitsmigration) zu kurz.

Und weitaus weniger innovativ die These II): Geschlecht als ein grundlegende soziale Strukturkategorie muss in der Erforschung von Transnationalisierungsprozessen eine stärkere Rolle spielen. Kulturelle Geschlechterstereotype und Vorstellungen von Sexualität zeigen eine in vielen Studien zu *TSR* nicht beachtete Wirksamkeit, die quer zu allen 4 Ebenen nachzuvollziehen ist und die alle 4 Ebenen mit strukturiert.

III) Im Untersuchungsfeld spielen geschlechtsspezifische und kulturelle Konstruktionen von Sexualität, Geschlechtsidentität und Ethnizität ganz offensichtlich eine wesentliche Rolle, die sich je nach Situation, Interaktion und notwendiger Verortung unterscheidet. Es werden aber auch je nach Situation, Interaktion und notwendiger Verortung verschiedene Konstruktionen bemüht, die adäquat zu sein scheinen. Das deutet auf ein erweitertes Repertoire an Rollen und Vorstellungen, das durchaus charakteristisch für *TSR* sein könnte.

---

8 als halbdeutsche Ehrenamtliche bei LesMigras e.V., als halbrussische Angestellte eines Aufklärungsprojektes im LSVD, als Teilnehmerin des Lesbischen Stammtischs, anfänglich als Beobachterin, später als Teilnehmerin im Schwul(lesbisch)en Stammtisch, als Freundin zum Spasshaben, Tanzen, Picknicken, Klatschen und Tratschen, aber auch als Vertraute, als Krankenbesucherin, als Wissenschaftlerin und Forscherin usw.

Um das Konzept TSR kritisch zu erweitern, möchte ich eine Differenzierung von Raum auf mindestens 3 Ebenen einführen, die sich sowohl bei Bourdieu als auch bei der Ethnologin Helen Callaway findet (Folie 4):

“(a) The first is *physical* space [...]. Here we are concerned with physical things, human constructions within a particular ecology [...].

(b) The second analytical level might be called *social* space [...]

(c) The third analytical level is *metaphysical* space. [...] Metaphysical space represents a logical ordering of the visible and invisible universe, with its detailed classifications of knowledge and rules for moral action [...].” (Callaway 1981: 170)

Mit Henrietta Moore (1986) sollten diese analytische Dreiteilung um eine vierte Dimension erweitert werden, um die Bedeutung von Räumen in der Interaktion nicht nur auf die Funktion als Bühne für Handlungen zu reduzieren: „[...] the meaning of any spatial order is not intrinsic, but must be invoked through practice.” (Moore 1986: 6) (Folie 5) Es handelt sich also um die Ebene der Sinnggebung von Räumen: Indem physische Räume angeeignet werden, erhalten sie für die Gruppe oder Individuen eine Bedeutung. Dabei können dieselben Räume für verschiedene Individuen und Gruppen selbstverständlich verschiedene Bedeutungen parallel tragen.<sup>9</sup> (Vgl. auch Assmann 2000) Insbesondere TSR sind zwangsläufig von einer solchen Parallelität betroffen, wenn man die Gleichzeitigkeit verschiedener Wertesysteme und Verortungen als gegeben nimmt. Wird das Augenmerk also auch auf die Sinnggebung durch die Interaktion in TSR als Räumen gerichtet, könnte solchermaßen auch das erweiterte Rollenrepertoire erklären könnte (Vgl. Moore: Folie 6).

Diese vier Dimensionen von Raum als Untersuchungskonzept ähneln teilweise den 4 analytischen Ebenen von TSR bei Pries (Folie 3), gehen aber aufgrund der stärkeren Verbindung zwischen den Ebenen über TSR hinaus. Es ist klar, dass Pries' 4 Rahmen "künstliche" Unterscheidungen zum Zwecke der Erfassbarkeit sind. Allerdings verleitet eine solche Kategorisierung auch zu ihrer Festschreibung und zur Priorisierung der einen Kategorie vor anderen. In deren Folge werden u.U. emische Bedeutungen übersehen und eigene Prämissen und Konzepte auf das Forschungsfeld übertragen. Aus diesem Grund halte ich es für produktiver, vor allem thematisch und zwischen den Forschungsebenen zu oszillieren. Statt, wie von einigen TransnationalisierungsforscherInnen gefordert, selbst geographisch-räumliche Bewegungen nachzuvollziehen, sollten die Überschneidungen und Verbindungen der 4 Rahmen von Pries bzw. der vier Ebenen von Raum gewissermaßen intersektional untersucht werden. Dazu bieten sich querliegenden Kategorien wie Geschlecht und Sexualität an, aber auch konkrete Strategien der Raumaneignung durch scheinbar periphere (im Sinne von "weniger wirkungsmächtige" oder "weniger gesellschaftlich bedeutungsvolle") Bereiche wie der Freizeitkultur.

#### 6 *Verwendete Literatur*

Callaway, Helen (1981): *Spatial Domains and Women's Mobility in Yorubaland, Nigeria*. In: Ardener, Shirley (ed.): *Women and Space*. Ground Rules and Social Maps. Oxford. S. 168 – 186.

Moore, Henrietta (1986): *Space, Text and Gender*. An anthropological study of the Marakwet of Kenya. Cambridge.

Pries, Ludger (1998): *Transnationale Soziale Räume*. Theoretisch-empirische Skizze am Beispiel der Arbeitswanderungen Mexiko – USA. In: Beck, Ulrich (ed.): *Perspektiven der Weltgesellschaft*. Frankfurt/ Main. S. 55 – 86.

---

9 So trafen einige die Entscheidung für den neuen Treffpunkt von "Golubaja Swetschka" aus wirtschaftlichen Beweggründen, andere aus symbolischen (Callaways "metaphysischen") mit sozialen Zielen.

## **Abstract Aglaia Wespe**

### **GenderMemory – GenderImages. Geschlechterverhältnisse im spätsowjetischen Alltag**

Thema meines Dissertationsprojekts sind die Geschlechterverhältnisse im spätsowjetischen städtischen Alltag. Ich bearbeite es auf Grundlage zweier Quellen. Zum einen untersuche ich mittels lebensgeschichtlicher Interviews, wie sich in der Schweiz lebende RussInnen an die Geschlechterverhältnisse in der Sowjetunion erinnern. Zum anderen betrachte ich Geschlechterbilder in Filmen, die zwischen 1965 und 1988 am Leningrader Dokumentarfilmstudio gedreht wurden.

Stellen wir uns den spätsowjetischen Alltag als Theaterbühne vor, so untersuche ich, wie diese Bühne aus zwei unterschiedlichen Blickwinkeln beleuchtet wird. Die einen Bühnenbeleuchter sind die RussInnen in der Schweiz, die anderen die RegisseurInnen des Leningrader Dokumentarfilmstudios. Der Lichtkegel, den die MigrantInnen auf die Bühne werfen, sind die erzählten Erinnerungen, die RegisseurInnen beleuchten die Szene mit den Dokumentarfilmen. Der jeweilige Lichtkegel beleuchtet auf unterschiedliche Weise dieselbe Bühnenszene. Die RegisseurInnen betrachten aus dem Hier und Jetzt die Lebensgeschichten anderer, die MigrantInnen blicken von einem räumlich und zeitlich anderen Ort auf die eigene Geschichte zurück. Meine Arbeit vergleicht die lebensgeschichtliche mit den filmischen Deutungsmustern. Weil bisher weder die Migrationsbiographien noch Leningrader Dokumentarfilme erforscht wurden, eröffnen die Quellen neue Perspektiven auf Alltag und Geschlecht von der Breznevzeit bis zur Perestrojka.

Meine Präsentation im Panel *Gender in Transition* konzentriert sich auf die Dokumentarfilme. Wie werden Alltagsleben und Geschlechterverhältnisse in den Filmen dargestellt? Wie sind Dokumentarfilme als historische Quellen zu verwenden und interpretieren? Diesen Fragen gehe ich am Beispiel des Films *Trudnye rebjata* (Schwierige Jungs) aus dem Jahr 1966 nach.

\* \* \*

## **Abstract Tatjana Khristova**

### **Transition et Contradictions: la construction des relations de genre en Russie**

Cette présentation se fonde sur les premiers résultats de travail sur ma thèse de doctorat qui est comme objectif d'étudier, par l'intermédiaire des biographies féminines, les changements dans la construction des relations de genre en Russie. La recherche se base sur les récits de vie de femmes, recueillis pendant des entretiens.

Durant la phase préparatoire, j'ai effectué une analyse de la quête idéologique ainsi que des transformations juridiques et socio-démographiques de la période soviétique. L'analyse portait sur les particularités de l'Etat soviétique et de son héritier, la Fédération de Russie, à l'égard des femmes. En me basant sur la périodisation du système de genre (Zdravomzslova, Temkina, 2002 ; Kohn, 2001 ; Tartakovskaja, 2005), j'ai développé les traits spécifiques de chaque période. Le thème de la famille soviétique a aussi été abordé. Tout cela grâce à l'utilisation des données secondaires, démographiques et sociologiques.

Le cadre théorique du travail associe les théories sur le système de genre (Rubin, 1975; Connell, 1987) et des théories sur la construction de genre au quotidien (Goffman, 1967; West, Zimmerman, 1987). Une telle approche permet d'analyser les différents niveaux,

macro et micro, en replaçant les histoires de vie des femmes dans leur contexte socio-politique (Bertaux, 1997). Cela est nécessaire pour la compréhension des changements qui touchent aux relations de genre, que ce soit dans un passé proche ou actuellement.

Au moment du premier travail de terrain, j'ai effectué une série des entretiens avec des femmes de différentes classes d'âge. L'objectif de ce travail a été de trouver des familles composées de trois générations des femmes, disposées à être interviewées. Lors de l'analyse des entretiens – qui est pour l'instant que partielle – il m'a fallu cerner les thématiques dans des récits biographiques qui permettront, au moment de leur approfondissement, de définir les vecteurs de changements actuels dans les relations de genre.

Afin de comprendre la dynamique sociale du « destin féminin » à la fin de période soviétique et pendant la Transition, j'utilise comme exemple, pour cette présentation, un de mes entretiens. Il est intéressant de comprendre le contexte de la prise de décision : dans quelles conditions se trouve la personne ; comment l'orientation vers un choix s'est-elle opérée ; quelle est l'étendue de sa liberté de choix. Egalement, quelles tactiques sont utilisées pour surmonter les difficultés de la vie ; quelle stratégie globale est détectable ou invisible. Plus particulièrement, je m'intéresse au sens que donnent les femmes russes aux décisions importantes de leur parcours biographique ainsi qu'à la manière dont elles combinent leurs tactiques et légitiment leurs choix.

#### *Le « Santa Barbara<sup>10</sup> » d'Olga M.*

Dans l'histoire d'Olga, tout est banal et extraordinaire à la fois. En racontant sa vie, elle la compare à des séries télévisées, tantôt états-uniennes, tantôt mexicaines.

Olga est née dans une famille d'ouvriers. Dans son récit, la vie de sa mère apparaît comme une succession de dur labeur et de recherche du bonheur – « recherche de l'homme de sa vie ». Le penchant pour la boisson de sa mère et de ses multiples compagnons fait partie de son contexte familial. Ainsi, sa mère a toujours travaillé dans une usine comme ouvrière. Selon Olga, son objectif principal a été de bien nourrir ses enfants, tandis que pour leur éducation dans le sens plus global, elle ne consacrait que peu de temps. Le père d'Olga les a abandonnés quand elle avait seulement un an. Sa mère s'est remariée aussitôt et a eu encore un enfant, le demi-frère d'Olga. Ce deuxième mariage s'est aussi terminé par un divorce. Cela a été une expérience particulièrement douloureuse pour Olga qui raconte avec étonnement son attachement à son premier beau-père, « papa Sérioja ».

Après avoir terminé le collège, Olga essaie de continuer ses études. Néanmoins, sans le soutien de sa mère qui souhaite que sa fille travaille, elle abandonne et se fait embaucher dans l'entreprise principale de sa petite ville. Ce travail est de loin d'être sa vocation, mais elle l'accomplit avec ardeur, essaie de progresser en passant par différents services et équipes et se satisfait de son salaire. Olga commence à travailler à la fin de Perestroïka et elle ne s'aperçoit pas ou ne se rend pas compte qu'à partir de 1991 (le début de la Transition) la situation se dégrade.

A ce moment-là, sa propre « recherche du bonheur » commence. Elle se marie très jeune. Presque tout de suite après leur mariage, son mari commence son service militaire<sup>11</sup> tandis qu'Olga s'aperçoit qu'elle est enceinte. Ses amies l'incitent à réfléchir à la question de l'avortement car son mari refuse d'avoir un enfant si tôt. Cependant, sa mère et de sa belle-mère interviennent en lui suggérant de mener sa grossesse à terme.

---

<sup>10</sup> Titre d'une série télévisée états-unienne qui a été très populaire en Russie pendant les années 1990.

<sup>11</sup> Durant cette période, pour les garçons à partir de 18 ans, le service militaire en Russie était obligatoire et durait deux ans.

Elle suit le conseil des deux dernières. Après la fin du service militaire, la vie familiale d'Olga se dégrade. La dégringolade économique du pays a des conséquences sur l'entreprise où travaille Olga, ce qui aggrave d'avantage sa situation familiale. Son mari boit, rentre souvent au petit matin. En réponse à cela, Olga enchaîne les adultères.

La première fois qu'Olga compare sa vie à une série mexicaine, elle raconte le début de son aventure amoureuse avec un ami proche, Andrei. Lui est à ce moment-là marié pour la deuxième fois et a un fils de son premier mariage. Sa deuxième femme et lui ont été les témoins au mariage d'Olga. L'histoire d'amour entre Olga et Andrei devient de plus en plus sérieuse et commence à inquiéter la mère de cette dernière. Espérant que le mariage d'Olga peut être sauvé, sa mère essaie d'intervenir par intermédiaire des supérieurs hiérarchiques<sup>12</sup> d'Andrei. Seulement, Olga ne voit plus de possibilité de réconciliation avec son mari. Elle fini par poser un ultimatum à Andrei qui, à son tour, lui propose d'emménager ensemble dans une autre ville où habite la famille de son frère aîné.

Un nouveau virage de la « série mexicaine » d'Olga débute donc. Olga et Andrei ont déménagé dans une petite ville qui a le statut de « cité de la science ». Pendant la Transition, sa petite taille et son profil mono-économique ne l'empêchent pas de se développer énormément grâce au petit et moyen business. Grâce à son statut professionnel, le frère d'Andrei fait partie des personnes qui privatisent des locaux techniques et commerciaux. Le fait d'être propriétaire de ces locaux lui procure la possibilité de développer plus facilement une activité commerciale. Cela lui permet d'apporter une grande aide au couple, en procurant même à Olga un travail de vendeuse dans une de ses épiceries.

Olga et Andrei entament chacun de leurs divorces, mais ne se précipitent guère dans un nouveau mariage en vivant en union libre, accompagnés de leurs fils respectifs. Toutefois, la question de logement reste toujours en suspens, question qui hantait la vie des jeunes couples déjà durant la période soviétique et qui continue à les hanter actuellement.

Il est intéressant de constater comment Olga décrit son « Santa Barbara » :

Quand nous sommes arrivés, nous avons sous-loué un appart. Après, nous avons déménagé dans l'appart de son frère. Lui, il a construit un [appartement] trois-pièces<sup>13</sup>. Et il a eu le deux-pièces de logement d'entreprise [« *obshejtie* »]. Et... Et lui, il a voulu garder ce deux-pièces. Pour le garder, il devait se marier [elle utilise le mot « *s'enregistrer* »] avec quelqu'un, avec une femme qui a deux enfants. Même avec un enfant... Voilà, je me suis mariée d'abord avec le frère ! [elle rit]

Avec ces mots simples, Olga décrit la tactique d'utilisation du mariage/divorce fictif pour résoudre les problèmes de logement<sup>14</sup>. Elle ne se rend toujours pas compte mais le contexte fait irruption dans sa vie.

#### *Élément explicatif*

Je considère cette pratique<sup>15</sup> comme une « tactique ». En effet, dans cet exemple, cette pratique spécifique ne peut pas être comprise sans

---

<sup>12</sup> Pratique courante pendant la période soviétique. Les plaintes individuelles (pour excès de boisson, ou bien pour infidélité) auprès des comités d'entreprise du Parti Communiste pouvaient nuire à la carrière de la personne dénoncée.

<sup>13</sup> En Russie, le « trois-pièces » est un appartement avec une cuisine, un séjour et deux chambres.

<sup>14</sup> Parmi mes douze informatrices, trois personnes ont participé à ces pratiques.

<sup>15</sup> La pratique du mariage fictif a toujours existait en URSS. Le plus souvent, l'objectif a été la « *propiska* » - le certificat du domicile, qui permettait de travailler dans la ville désirée.

l'analyse du contexte général – la Transition, la libéralisation de l'économie, la municipalisation des infrastructures sociales appartenant jadis à l'Etat ou aux entreprises en cours de privatisation – ainsi que du contexte local, lié précisément à cette ville. Ainsi, il faut prendre en compte les particularités de la privatisation-municipalisation et le développement du business dans cette localité.

Dans mon exemple, cette pratique a été initiée par des couples mariés. Ces couples habitaient dans des logements d'entreprise appelés « logement petite-famille » (« malosemejka »). Ils étaient composés de « jeunes ingénieurs » (au moins un/une des conjoints devait avoir ce statut), qui devaient travailler pendant trois ans dans l'entreprise qui leur été désignée par une commission spéciale de leur Ecole supérieure. En règle générale, ces couples devaient recevoir un logement « normal » très vite. Mais, les transformations politiques, économiques et sociales ont interrompu le processus de la construction de logement, car les entreprises ont dû employer toutes ces ressources pour leur survie sur le marché libre.

Tandis que l'on vivait le moment de la privatisation massive des logements en Russie, la particularité de ce « logement petite-famille » consistait en l'impossibilité de le privatiser – c'est-à-dire que les occupants du « logement petite-famille » le « perdait » en quelque sorte s'ils achetaient eux-même un nouvel appartement. Il faut aussi souligner que le problème de la privatisation et de la perte du logement concernait seulement des familles qui ont pu se permettre d'acheter sur le marché libre des nouveaux appartements, plus grands, beaucoup plus confortables.

Et seules les familles des entrepreneurs ont eu suffisamment d'argent pour faire une telle acquisition. Il faut savoir qu'au début de la Transition, dans cette ville, la situation a été particulièrement difficile en raison de la dégradation dans le domaine des sciences exactes et de la recherche appliquée. Préoccuper en premier lieu par la recherche d'un moyen de subsistance pour leur famille, les scientifiques et les ingénieurs hautement qualifiés – en leur majorité des hommes – ont été poussés voir obligés de devenir entrepreneurs, parfois même sans s'en apercevoir.

Ainsi, dans cette situation, le frère aîné d'Andrei divorce fictivement de sa femme qui déménage avec leurs deux enfants dans un « trois-pièces », acheté sur le marché libre. Cependant, le frère d'Andrei ne peut pas rester dans le « deux-pièces » conjugal dans l'immeuble « petite-famille ». Selon le règlement de ce logement d'entreprise, il doit libérer le « deux-pièces » et déménager dans un studio. C'est pourquoi il se marie avec Olga qui, rappelons-le, attend à ce moment-là un enfant d'Andrei.

Quand Olga approche du terme de sa grossesse, cette situation peu commune commence à lui être très pesante. Elle insiste pour avoir sa « normalisation », en utilisant toute une batterie des méthodes, y compris les crises des nerfs. A la même période, la mère d'Olga entreprend une action pour la débarrasser du fils d'Andrei. Elle contacte sa première femme qui reprend cet enfant indésirable pour sa fille. Olga et Andrei réussissent à se marier avant qu'Olga accouche de leur fils.

Durant les premiers temps après l'accouchement, Olga s'occupée entièrement de son bébé. Mais dès qu'il grandit et lui laisse plus de temps libre, elle comprend qu'elle n'est pas satisfaite. Elle commence même à douter de l'amour d'Andrei. Elle décide de retourner travailler. Réflexion faite, elle s'inscrit à une formation pour devenir secrétaire. Après l'avoir achevée, elle trouve un travail dans une petite entreprise, où l'un des directeurs est un ami proche du frère d'Andrei. Les relations parmi les employés de cette entreprise sont loin d'être simples. Néanmoins, Olga y trouve sa place et devient, selon

ses directeurs, le « visage de la firme ». Aussi, la situation dans la famille s'améliore, puisque, comme l'affirme Olga, Andrei la respecte davantage.

#### *La prise de décision, l'identité et les relations de genre*

Dans l'histoire d'Olga, il y a des femmes et des hommes qui pendant une période relativement courte de dix ans, se marient, divorcent – réellement ou fictivement – puis se remarient – officiellement ou officieusement. Il faut dire que cela correspond tout à fait aux données statistiques qui montrent une importante augmentation du nombre des divorces et des unions libres, tandis que les enregistrements de mariages diminuent (Vishnevskij, 2006: 110-130). Quelque part dans cette statistique se perdent des mariages/divorces fictifs. Le questionnement sur ces pratiques m'interpelle non parce que je crois que leur part soit très conséquente dans la statistique des mariages/divorces – bien que cela soit aussi envisageable – mais parce qu'elles existent. En effet, en racontant sa série mexicaine, Olga répète souvent que « la famille est plus importante » : plus important que ses relations avec sa mère, plus importante que des amies, etc. Au sujet de la famille, toutes mes informatrices manifestent cette même attitude<sup>16</sup>. Comment donc expliquer la contradiction entre cette importance de la famille (et du mariage) et son apparente instabilité (son utilisation « détournée ») ? Quelle sont les rapports entre les modifications de l'institution du mariage (la diminution des mariages, l'augmentation des divorces et le nombre croissant des unions libres ainsi que les mariages/divorces fictifs) et les changements dans le système de genre ?

L'histoire d'Olga soulève non seulement des questions mais aussi m'avait profondément touchée par le fait qu'à première vue, la « recherche du bonheur » (une stratégie globale ?) a été la condition la plus importante pour la prise de ses décisions biographiques. Elle les explique (légitime ses choix) avec la phrase : « Nous ne sommes pas comme ça, c'est la vie qui est comme ça ! » Et pourtant, en racontant sa vie, elle faisait une action de réflexivité et conscientisait sa vie à travers des situations qu'elle-même définissait comme « choix ».

C'est à travers « ses choix » que, dans le récit d'Olga, apparaissent les processus incessants de construction des relations de genre. En effet, bien qu'Olga affirme « son » choix, elle n'est jamais seule pour le faire mais toujours dans une relation avec quelqu'un (et dans un contexte toujours particulier). Pour la question « étude ou travail », c'est sa mère. Pendant sa première grossesse, ce sont son mari, ses copines, sa mère et sa belle-mère. Quand Olga s'active dans sa recherche du bonheur, ces rapports ont une configuration encore plus complexe incluant son mari et leur fils, son amant avec ses femmes et son fils, sa mère. La question cruciale du logement suscite des interactions entre Olga et la famille de son compagnon (son frère et la femme de celui-ci). Enfin, sa décision de recommencer à travailler est prise aussi dans la complexité (Andrei et sa famille au minimum), après que son inactivité professionnelle a menacé ses relations avec « l'homme de sa vie ».

Il peut paraître que l'étendue des choix dans chaque situation concrète est assez restreinte. A part la « combine » rocambolesque du mariage/divorce fictif, Olga fait ses choix uniquement parmi les possibilités qu'elle caractérise comme évidentes. Je cherche donc à comprendre ces choix mais aussi l'impact de ces décisions sur les relations de genre : stimulent-elles les changements, contournent-elles les normes existantes ou les confirment-elles ?

Selon la terminologie d'Anna Temkina et Anna Rotkirh, dans sa vie, Olga passe par plusieurs types de « contrat de genre » : la mère-*travailleuse*, la femme au foyer, la mère-travailleuse. Les passages de l'un à l'autre marquent les modifications des relations de genre. Cependant, il ne faut pas oublier que c'est le système de genre qui englobe toutes ces relations (Zdravomyslova, Temkina, 2002). Comment expliquer ces choix,

---

<sup>16</sup> La même opinion apparaît dans des multiples sondages.

paraissant tantôt banals, tantôt paradoxaux, et l'impact du système de genre sur ces décisions ?

Je pense qu'il faut envisager l'hypothèse de l'identité « fluctuante<sup>17</sup> » qui apparaît dans des situations de difficultés importantes. Soulignons que, dans le cas d'Olga, la situation est pénible non seulement en raison de l'instabilité familiale, mais aussi parce que la Transition engendre des complications globales. En répondant mieux à ces complications globales dues à des changements imprévisibles dans ce contexte, l'identité fluctuante permet probablement une orientation plus rapide dans la prise de décisions. Bien que cela constitue son indiscutable avantage par rapport à une identité « stable » (rigide ?), cette identité fluctuante peut engendrer des problèmes dans les relations de genre. En simplifiant, on peut les décrire comme des problèmes transitionnels, c'est-à-dire, les problèmes apparaissant lorsque les formes anciennes sont déjà dépassées tandis que les nouvelles ne sont pas encore stabilisées.

### *Conclusion*

Pour conclure, j'aimerais vous montrer un poster soviétique<sup>18</sup>. Il a été dessiné par Josef Serebrjannyj en 1944, à la fin de la Deuxième Guerre Mondiale. Sur cette image, une jeune femme nous incite à l'aider reconstruire le pays. Son appel n'est ni abstrait, ni global. Elle nous invite à commencer quelque chose de concret au niveau microsocial, dans notre propre rue, dans notre maison.



Nous connaissons l'importance des conditions concrètes dans lesquelles l'image existait/existe, dans lesquelles elle trouvait/trouve ces spectatrices/spectateurs ainsi que les méthodes pour sa lecture. J'avais déjà utilisé cette image pour mon MPT. Une fois, en la regardant après un travail sur le dossier d'Olga qui contient ses photos, je me suis

---

<sup>17</sup> Pour le travail sur le Mémoire Préliminaire de Thèse, j'ai avancé une hypothèse sur la « fragmentation de l'identité ». En approfondissant le sujet, j'ai estimé que le terme « fluctuante » me paraît plus approprié, terme qui a été utilisé dans l'article de M. Malysheva (Malysheva, 1996: 296) et dans l'ouvrage de L. Parini (concernant l'identité en rapport à la citoyenneté) (Parini, 2006 :107).

<sup>18</sup> Les posters de la période soviétique m'ont beaucoup aidée pendant le travail sur mon MPT. Les images des « femmes soviétiques » ont été utilisées pour illustrer la périodisation du développement du système de genre soviétique.

rendue compte que cette femme ressemble très pour trait à Olga. Il suffisait juste d'actualiser ses vêtements, de l'habiller en costume ou en jeans, changer ses affreuses bottes par des chaussures à talons.

Après cela ma lecture a lié cette image au processus de la construction du genre. D'abord, ce sont les contrastes qui m'ont frappé. Ces contrastes entre sa coiffure soignée et les bottes militaires, entre sa morphologie subtile et le travail dur font songer au comment être « une femme » dans une situation difficile. Puis, ce sont les briques qu'elle se prépare à soulever qui m'ont incitée à réfléchir. J'ai considéré chaque brique comme un élément de quoi/par quoi se construit le genre. Aussi, le fond/contexte sur lequel la femme apparaît n'est pas vide de sens mais toujours bien rempli. Dans chaque contexte, chaque brique a un sens concret et souvent symboliquement très différent. Et enfin, comme pour cette femme, pour nous aussi, il nous faut quelqu'un pour soulever la charge, pour commencer à construire notre genre.

### Littérature en russe.<sup>19</sup>

КОHN I.

2001 « Les hommes changeants dans un monde inconstant », Dans *Introduction aux études genre*, sous dir. de Žerebkina I., vol. 1, Alteja, Saint-Pétersbourg, pp. 562-605.

КОН И.

2001 « Мужские исследования: Меняющиеся мужчины в изменяющемся мире », *Введение в гендерные исследования*, под ред. ЖЕРЕБКИНОЙ И., часть 1, Алтея, С.-Петербург, стр. 562-605.

MALYSHEVA M. (Sous dir.)

1996 « Identification des femmes en Russie après la Deuxième Guerre Mondiale et durant la période post-communiste », *Le destin des gens : Russie, XXème siècle. Biographies familiales comme objet de la recherche sociologique*, Semenova V., Fateeva E., édition MGU, Moscou, pp.276-297

МАЛЬШЕВА М.

1996 «Идентификация женщин в послевоенной и посткоммунистической России», *Судьбы людей: Россия XX век. Биографии семей как объект социологического исследования*, В.Семенова, Е. Фатеева, Москва, издательство МГУ, стр. 276-297.

TARTAKOVSKAYA I.

2005 *La sociologie de genre*, Variant, Moscou, 367p.

ТАРТАКОВСКАЯ И.

2005 *Гендерная социология*, Вариант, Москва, 367 стр.

VISHNEVSKIJ A.

2006 *La modernisation démographique en Russie : 1900-2000*, Nouvelle Édition, Moscou, 601p.

ВИШНЕВСКИЙ А.

2006 *Демографическая модернизация России: 1900-2000*, Новое Издательство, Москва, 601 стр.

---

<sup>19</sup> Puisque la littérature en russe est abondamment utilisée dans ce travail, elle est présentée selon les principes suivants :

- D'abord, la translittération en lettres latines du nom de l'auteur, suivi de la traduction (faite par mes soins) en français du titre de l'ouvrage et des données sur l'édition. La translittération standard des lettres cyrilliques en lettres latines n'est pas utilisée pour le titre de l'ouvrage parce que la bibliographie en russe est assez large et j'aimerais que la personne francophone puisse comprendre le sens des titres.
- Ensuite, les mêmes informations sur le titre et l'édition sont présentées en russe en cyrillique pour que l'information authentique ne se perde pas.

ZDRAVOMYSLOVA E., TEMKINA A.  
2002 *L'ordre de genre soviétique*

ЗДРАВОМЫСЛОВА Е., ТЕМКИНА А.  
2002 *Советский етaкратический гендерный порядок*  
<http://www.eu.spb.ru/gender/publications.htm> - consulté le 02.04.06 (contient plusieurs publications des mêmes auteurs archivées en ZIP)

Littérature en français et en anglais.

BERTAUX D.  
1997 *Les récits de vie*, Nathan, coll. « 128 », Paris, 127p.

CONNELL R.  
1987 *Gender and Power : Society, the Person and Sexual Politics*, Polity Press, Cambridge, 334p.

GOFFMAN E.  
1967 « The Nature of Difference and Demeanour », *Interaction Ritual*, New York, Anchor/Doubleday, 47-95pp, cité par West et Zimmerman, 1987 : 130p.

GOFFMAN E.  
2002 *L'arrangement des sexes*, Traduit de l'anglais par Hervé Maury, LA DISPUTE, Paris, 116p.

PARINI L.  
2006 *Le système de genre. Introduction aux concepts et théories*, Seismo, Zurich, 129p.

RUBIN G.  
1975 *The Traffic in Women : Notes on the « Political Economy » of Sex*, Reiter, New York, 168p.  
(L'économie politique du sexe : Transactions sur les femmes et systèmes de sexe/genre, Traduction de l'anglais par N.-C. Mathieu, N7, Cahiers du Cedref, Paris, 1998, 71p.)

WEST C., ZIMMERMAN D.H.  
1987 « Doing Gender », *Gender and Society*, Sage Publications Inc., Vol.1, No.2, 125-151pp.

\* \* \*

## **Abstract Magali Delaloye**

### **Pratiques et représentations des masculinités au sein du Kremlin sous Staline**

« Les enfants te saluent. Après la mort de Nadia, bien sûr, ma vie personnelle est difficile. Mais ce n'est rien, un homme (courageux) doit toujours rester courageux ». <sup>20</sup> Dans cette courte lettre du 24 mars 1934 à sa mère, Staline nous ouvre, une fois n'est pas coutume, une porte sur ses représentations intimes. Puisant dans le réservoir de la langue russe qui ne différencie pas en adjectif «mâle» et «courageux» (*muzhestvennostj*), et jouant avec elle, Staline semble exprimer ici sa conception de la masculinité, ou du moins une valeur qui est constitutive de cette dernière.

#### *Le genre dans la politique soviétique des années trente*

Dès le début des années 1930, le Parti communiste en URSS considère que la «question des femmes» est réglée une fois pour toutes, puisque le pays est devenu «socialiste» et que la femme est dorénavant l'égale de l'homme. Pourtant la politique stalinienne lance de nombreuses campagnes qui s'adressent en particulier aux femmes, notamment dans ses appels à rejoindre les efforts d'industrialisation et de collectivisation. En même temps, des acquis, comme le droit à l'avortement, sont supprimés et se crée, sur l'impulsion du régime, un «Mouvement des épouses» qui prône le retour au foyer et valorise la prédominance de l'homme dans le couple. Parallèlement, un modèle de masculinité militaire se met en place en réaction en réaction à l'arrivée des femmes sur le marché du travail. Ce discours d'hypervirilité est le corollaire d'une propagande mettant en avant pour les masses une « mobilisation de temps de guerre » durant l'industrialisation et la collectivisation. La politique du régime durant le règne de Staline, face à ce que l'historiographie appelle la «problématique de genre», est donc aussi diverse que les modèles du féminin et du masculin qui la sous-tendent. L'objectif général de notre recherche est de reconstruire les rapports de pouvoir et de domination, sous l'angle du genre, au sein du Kremlin sous Staline. Ce microcosme représente pour l'historiographie un cas exemplaire d'un *Lebenswelt* soviétique où vie privée et vie politique s'entremêlent de manière permanente. Il s'agit de comprendre comment dans ce cercle se construit et se reconstruit la différence de genre, alors même que le discours officiel du Parti postule l'égalité des sexes comme étant acquise.

#### *Les types de masculinité en URSS dans les années trente*

Durant les années 1920, la définition du «bolchevique» fut axée sur le masculin : le genre de l'ouvrier est masculin et, des images au langage, tout concourt à dessiner de la militance et des activistes une représentation masculine. <sup>21</sup> Elle exclut le féminin, mais non les femmes. Au cours des années trente, la différenciation des genres passe par plusieurs modèles qui voient la réintégration du féminin et une forme d'hypermasculinité qui répond à la mise en avant des modèles féminins. Regardons les modèles masculins.

Le modèle principal et qui sert de base aux autres mises en scène du bolchevique est incarné, dès les années vingt, par le militant idéal. Il est cerné par certains critères. C'est un être avant tout rationnel et autocontrôlé. Il possède une triple maîtrise de soi : sur le plan personnel, culturel et politique. Aucune ne va sans l'autre. Son mode de vie est sobre et la discipline au quotidien est de rigueur : il s'agit de pratiquer un sport, d'accomplir sa gymnastique matinale et de faire preuve d'une utilisation rationnelle du temps. Le soin de son corps et de sa santé fait partie des devoirs, non seulement pour maintenir sa forme et sa capacité de travail, mais aussi parce que l'hygiène personnelle

<sup>20</sup> <http://stalinism.ru/content/view/17/2/>

<sup>21</sup> STUDER Brigitte, «La femme nouvelle», in *Le siècle des communismes*, Paris, Éditions de l'Atelier/Éditions Ouvrières, 2004, p. 568.

reflète l'hygiène morale. Une tenue négligée peut être un signe d'un manque de discipline, de ponctualité, de responsabilité. Pour être cultivé, le bolchevique doit avoir de bonnes manières, fréquenter les musées et les théâtres et respecter les femmes.<sup>22</sup> Ce modèle se veut neutre, c'est-à-dire applicable autant aux hommes qu'aux femmes. Mais, comme le montre le dernier critère, les attentes sont sexuées : l'«homme nouveau stalinien» est un modèle avant tout masculin.

Avec la dissolution du *Zhenotdel*<sup>23</sup> au début des années trente, événement corollaire à l'affirmation de Staline selon laquelle l'URSS est sur le chemin du socialisme, la différence des genres est considérée au sommet de l'État comme obsolète. Notre hypothèse est que cette dernière se reconstruit de manière permanente, larvée, mais concrète, par le biais des types de féminité et de masculinité. Durant les années trente, concernant le pôle de masculinité bolchevique, il est à noter un certain silence de l'historiographie concernant l'Union soviétique.<sup>24</sup> À partir des quelques références disponibles et des approches générales déjà proposées sur l'étude de la masculinité,<sup>25</sup> nous pouvons proposer une esquisse de pôles de la construction du masculin particulièrement pour la génération des anciens bolcheviques. Il est possible de montrer schématiquement deux voies de masculinité communiste qui dépendent des expériences pré-révolutionnaires des acteurs historiques. Un premier type, qu'on pourrait décrire comme « occidental » montre un homme défenseur d'une virilité forte, mais non agressive.<sup>26</sup> Dans ce sens, le militant doit apprendre à se battre, mais il le fait à contrecœur. Selon Trotski, le communiste est sage, fort et subtil, son corps et ses mouvements deviennent de plus en plus harmonieux et sa voix de plus en plus musicale. Dans ce pôle, la rigueur morale – élément important de l'idéal viril moderne – semble s'affaiblir. Concernant ma recherche, il semblerait que ce type s'applique dans une certaine mesure aux dirigeants bolcheviques ayant vécu l'exil en Occident, comme Boukharine. Une conception de la masculinité très différente se développe pour les dirigeants qui n'ont vécu que dans l'Empire tsariste. Là, le modèle masculin (*muzhestvennost'*) reste très traditionnel. Et lorsque ce groupe prend le pouvoir, il impose au niveau microsocial ce modèle qui ne connaît pas de grandes ruptures par rapport au modèle russe pré-révolutionnaire, mais au contraire une persistance de la métaphore militaro-patriotique<sup>27</sup>. Aggression, force et courage, endurance, autocontrôle et discipline, vigilance, ces valeurs forment la base du modèle. Cette image est d'autant plus idéalisée, semble-t-il, que ses promoteurs n'ont pas connu personnellement la crise de masculinité qu'a entraînée la Première Guerre mondiale, n'étant eux-mêmes pas engagés sur le front russe. De plus, engagés dans une rhétorique militaire pour l'industrialisation, ils perpétuent l'image masculine par excellence, c'est-à-dire le soldat-héros. Il s'agit du corollaire d'une volonté de placer la société dans une dynamique de mobilisation de « temps de guerre »,<sup>28</sup> décrivant les ennemis extérieurs (les voisins capitalistes) et intérieur (la « cinquième colonne »). Cette conception, à première vue, ne concerne pas les dirigeants de la nouvelle génération, sauf les militaires

---

<sup>22</sup> STUDER Brigitte, «L'être perfectible. La formation du cadre stalinien par le travail sur soi», in *Genèses*, 51/ 2003, pp. 102-103.

<sup>23</sup> Section féminine du PCUS(b).

<sup>24</sup> On peut trouver quelques titres qui peuvent servir de base, par exemple : CLEMENTS Barbara Evans, FRIEDMAN Rebecca, HEALY Dan (ed.), *Russian Masculinities in History and Culture*, New York, Palgrave, 2002 ; HAYNES John, *New Soviet Man. Gender and Masculinity in Stalinist Soviet Cinema*, Manchester & New York, Manchester University Press, 2003.

<sup>25</sup> Par exemple, MOSSE George L., *L'image de l'homme. L'invention de la virilité moderne*, Paris, ed. Abbeville, 1997 ; RAUCH André, *Histoire du premier sexe. De la Révolution à nos jours*, Paris, Hachette Littératures, 2006, coll. Pluriel sociologie.

<sup>26</sup> Ce modèle est décrit par George Mosse, *op. cit.*, pp. 129-133.

<sup>27</sup> PETRONE Karen, « Masculinity and Heroism in Imperial and Soviet Military-Patriotic Cultures », in CLEMENTS Barbara Evans, FRIEDMAN Rebecca, HEALY Dan (ed.), *op. cit.*, pp. 172-173.

<sup>28</sup> SCHRAND Thomas G., « Socialism in One Gender : Masculine Values in the Stalin Revolution », in *ibidem*, p. 199.

eux-mêmes. Il faut donc reconstruire une « masculinité des cadres » dont est issue la nouvelle génération.

### *Les types de masculinités dans le Kremlin sous Staline*

Lors du panel, la présentation portera sur un point spécifique du projet de thèse «Les rapports de genre au sein du Kremlin sous Staline : pratiques et discours (1929-1953)». Ce dernier tend à expliquer le fonctionnement du cercle de Staline, c'est-à-dire la construction des hiérarchies à l'intérieur de ce microcosme à l'aide de la catégorie « genre ». Pour ce faire, il sera présenté les premiers résultats d'une recherche empirique, voire expérimentale, sur les différents pôles de masculinité dans l'entourage stalinien. En analysant les pratiques genrées des acteurs historiques, il a pu être reconstruit différents groupes qui structurent le groupe au pouvoir. Au-delà du modèle du militant, on peut constater une multiplication des représentations des types de masculinité dans ce microcosme. En effet, si les anciens bolcheviques qui ont vécu en Occident ont tendance à reproduire le pôle communiste s'y référant, ceux qui sont restés dans l'Empire tsariste, souvent des Caucasiens, comme Staline, reproduisent une masculinité plus traditionnelle qui est illustrée dans leurs pratiques comme la pilosité, l'habillement et la conception de la sexualité et du mariage. Se greffe sur ces deux groupes des anciens le groupe de la nouvelle génération, personnes entrées au parti pendant ou après la Révolution d'Octobre et qui porteront toujours la méfiance des anciens, les accusant souvent de carriérisme. L'analyse des pratiques et des représentations de masculinité montre que ces dernières non seulement montrent la construction des identités genrées et des représentations des acteurs historiques, mais aussi illustrent la formation des différents groupes qui interagissent dans les rapports de pouvoir et de domination à l'intérieur du premier cercle autour de Staline. Ainsi, elles montrent les hiérarchies du microcosme : la forme de la moustache ne construit pas la hiérarchie, mais elle l'illustre physiquement. L'acteur choisit en pratique son physique masculin et ainsi se situe par rapport à Staline. Différents « styles » naissent ainsi et ont leur propre signification. Les anciens bolcheviques proches de Staline, loyaux à ce dernier, auront tendance à lui ressembler physiquement. La nouvelle génération accepte sa domination en mettant en avant un physique demandé aussi par Staline : sans moustache, portant le costume, ils se différencient des anciens bolcheviques. Enfin, les vieux bolcheviques qui ont été exilés à l'étranger ont tendance à suivre physiquement leur premier maître, c'est-à-dire Lénine. Ce schéma n'est pas fixe et l'on y voit des ajustements. La présentation montrera le développement de ces pratiques et de ces représentations durant les années trente, puisque c'est à ce moment-là que se mettent en place les normes qui serviront de socle lors de la période du « second stalinisme » : suite à la rupture qu'a représentée la « Grande Guerre patriotique », le pôle des anciens bolcheviques « à la Lénine » va disparaître, les pôles de la masculinité militaire et celle des cadres se renforcer.